CHINESE

如果您的子女
同時用兩種語言來學習

(IF YOUR CHILD LEARNS IN TWO LANGUAGES)

本手册是一本家長指南，告訴您
如果您的子女把英語當做第二語言來學習
要怎麼去增進他們的教育機會

目次

導言 3

學習兩種語言有什麼好處？ 6

專家研究結果，對使用兩種語言學習有何看法？ 8

家長憑什麼判斷是否一個學校合乎其子女的求學需求？ 10

學生若將英語當做第二語言學習，其學校應該具備哪些特點，對他們而言，才算效率高？ 11

學生若將英語當做第二語言學習，學校要如何判斷他們是否需要額外幫助？ 13

學生若將英語當做第二語言學習，學校應該提供他們哪些服務？ 15

學生若將英語當做第二語言學習，他們是否應該達到母語是英語的學生一樣成績標準？ . 16

聯邦政策是否明文規定，如何去幫助家長監督其子女就讀學校的教學品質 20

美國教育制度與其它國家的教育制度有何差異？ 21

要如何獲得進一步的相關資料？ 22

導言

每一位美國小孩都有權接受良好教育。學校有責任教育小孩，家長也有權利和責任瞭解其子女的 教育。

目前美國學校約有一千萬學生來自母語非英語的家庭。這些學生通常被稱爲「少數語言學生」，在學齡人口中成長最快。少數語言學生可能只通曉自己的母語，也可能同時會使用母語和英語。根據國家雙語教育資料交流中心統計，約有四百萬少數語言學生没有足夠的英語能力，在傳統用英語教課的教室裡順利學習。在許多教育局轄區，用「學習英語者」（ELL）稱呼這些學生，聯邦立法用「英語程度有限（的學生）」（LEP）稱呼這些學生。

編撰這本手册的目的，是要通知把英語當作第二語言，而正在學英語或是已經學會英語的學生家長，一些好的教育方法；究竟要怎麼與學校充分合作，才能給予小孩最佳的教育。手册中所談論的主題是經過多方挑選才決定的，因爲這些問題深深影響您子女的教育。進一步來說，其中討論到有關LEP學生法律、學校程序和種種研究的問題，其目的是要您瞭解和參與您LEP子女的教育。好學校與熟悉教育事務的家長，彼此之間若能密切合作，則可以保證爲子女提供一流的教育。

全文和各章節的目標都是要爲您提供資料，好讓您對子女的教育能作適當的抉擇。以下是各章節的要點：

- **學習兩種語言有什麼好處？**本節說明知道用一種以上 語言去閱讀、寫作和思考，對自己在經濟、社會、認知和個 人方面有哪些益處。這項資料幫助您去作適當的決定，究竟是否想讓自己的子女成爲雙語 人才，接受雙語教育。

- **專家研究結果，對使用兩種語言學習有何看法？**小孩獲得語言和學習各種能力，諸如閱讀和數學能力，其過程都非常複雜。本節強調您所需要知道一些關於自己子女學習母語和英語的事項，以及學習這些語言的過程對其它方面學習有何影響。

- **家長憑什麼判斷是否一所學校合乎其子女的求學需求？**本節提出六項原則，集中在服務英語程度有限學生的學校能作些什麼，和應該作些什麼，以保證對您子女提供高品質的教育。您可以閱讀本節，嚴謹思考，然後判斷到底您子女就讀的學校有沒有符合這些原則。

- **學生若將英語當做第二語言來學習，其學校應該具備哪些特點才算效率高？**一所好學校應該對所有的學生，包括LEP學生在內，都提供良好的學習環境，讓他們在學業方面有成。本節提出幫助包括LEP學生在內成功的一些學校特質。

- **學生若將英語當做第二語言來學習，學校要如何判斷他們是否需要額外幫助？**全國各地教育局採用不同的課程服務LEP學生，他們也採用不同的方法來決定學生的英語程度，和學生應該上哪一個課程。您應該瞭解學校怎麼評鑒學生的英語程度，好讓您的子女上最合適的教學課程。本節說明學校如何辨識和評鑒學生，以及如何將學生編入某個課程。

- **學生若將英語當做第二語言來學習，學校應該提供他們哪些服務？**您子女的學校應該爲將英語視爲第二語言學習的孩子，專門開辦一套課程，以滿足其學習語言和一般科目的需要。本節也讓您瞭解您子女的學校所選擇，用來服務將英語視爲第二語言學習的孩子的課程，同時也就性質和目的與其它的課程互相比較。如果您子女所屬教育局同時開辦一個以上的不同課程，您有權選擇最能幫助您子女學業成功的課程。

- **學生若將英語當做第二語言來學習，他們的成績標準 是否應和母語是英語的學生一樣？**包括將英語視爲第 二語 言學習的孩子在內，所有的學生在學習方面都應該達到高標準。標準意指學生應該知道什麼，和能實 際作什麼。您子女就讀的學校應該根據標準，決定教 學生什麼內容，要怎麼去測驗他們。本節說明標準， 您能夠怎麼去幫助子女達到這些標準，以及有關測驗 您子女是否合乎這些標準的問題。

- **聯邦政策是否明文規定如何去幫助家長監督學校的教 學品質？**本節說明根據法律，學校應該提供LEP學生什麼東西，好讓他們接受平等和良好的教育。

- **美國教育制度與其它國家的教育制度有何差異？**本節 強調美國教育和其它國家教育體系之主要差異。這些 資料可以幫助您更瞭解您子女的學校，和加強您和學 校之間的互動。

- **要如何獲得更進一步的資料？**本節提供您一些全 國性有關組織，包括如何和他們聯繫的資料。這些組 織旨在幫助您和您子女 的學校，好讓他們獲得良好的教育。

學習兩種語言有什麼好處？

世界各地通曉一種以上語言無足爲奇，没有什麼特殊。據估計，約有一半到三分之二的世界人口都是雙語；大部份的人所處的情況都需要使用兩種或兩種以上的語言。

所以值得去鼓勵熟悉一種以上語言。根據研究顯示，繼續發展您小孩的母語，不但不會妨礙他們學習英語，反而會幫助他們學習英語！

小孩如果懂得一個以上的語言，他們整個人生會在個人、社會、認知和經濟方面佔優勢。雙語的一些好處如下：

學業方面：學生在學業方面需要連續不斷進步。學生在英語還不太熟悉，卻要把英語當作唯一的語言來使用時，他們等于被迫在自己（年齡）的學業水平下學習。學業成功和智力發展的最佳途徑是使用自己最懂的語言。

此外研究顯示，知道一種以上的語言可以增加一個人的思考能力。雙語小孩心理的彈性較大，他們可以運用此一能力理解數學概念，解決文字問題。

教育方面：同時學習英語和加強母語的學生，比只用母語學英語的學生，在學校表現較佳，英語也學得較好。

個人方面：小孩的母語對自己的認同感非常重要。繼續加強小孩的母語可以幫助他們重視自己的文化和傳統，對自己有正面的認同。

社會方面：維持母語可以保持和加強自己與家庭及社區其他成員的關係。鼓勵使用母語，可以讓小孩直接與其他親戚以及說同樣母語的社區互動，不管是在美國或是在世界其它地方都一樣。

經濟方面：世界各地雙語人才的需求日增。在就業市場上，會說，會看，會寫兩種以上語言的人，就業機會較多。

專家研究結果，對使用兩種語言學習有何看法？

在家裏、學校和社會，說和寫的語言都是傳播知識的工具。所以在學校，語言是非常重要的教學因素。根據專家研究，語言和學習之間有下列之間的關係：

語言能力有不同的等級--
一般會話和教室用語
一般英語會話，即英語的程度好到可以和朋友在遊戲場合交談，和鄰居交談，或是和雜貨店的櫃台人員交談。通常稱作「求生存的英語」。學生通常可以在一兩年之內，透過看電視，聽兄長談話，或是與街坊上的鄰居朋友一道遊玩，達到這種程度。

課堂上用的英語，即需要具有瞭解學術性語言的語言能力，以懂得課堂的教學和教科書，同時要能運用語言解釋專門術語和各種概念。課堂上的英語比一般會話用語較爲複雜和抽象，而且需要日積月累地學習。此外也有一些背景可以提示內容，例如圖片、面部表情、姿態、語調和肢體語言都能傳達訊息。教師和教科書的語言，隨著年級增高而日益困難。這點就學校服務LEP學生而言，益發增加其挑戰性。

根據研究結果顯示，需要五到七年時間學習課堂上的英語。不幸的是很多學生單單由于自己的一般英語會話能力，就很早被轉到一般的英語班上。不過由于他們尚未充分掌握課堂英語，他們在一般的英語班上，面對其他學生在學業方面競爭會有困難。

學生如果不懂課堂教學用語，就無法學習
學生聽到的語言應該是能讓人理解的語言。如果學生聽不懂老師在說什麼，則他們無法學習一些專業科目，例如數學、科學、社會研究。同樣地，在一般的班上老師只說英語，學生無法因爲在這種班上就學會英語。應該用學生的母語和特別的教學技巧教導知識背景，幫助學

生瞭解英語的一些概念。

將用母語學到的技能和概念轉到第二語言

一旦小孩學會用一種語言閱讀，則會將書本上的知識轉到另一種語言。最好和最容易的方法，是用學生所瞭解的語言來學習閱讀，因爲如此一來，學生只需要把注意力集中在一種技能上（閱讀），而非兩種技能（閱讀和學習一種新語言）上。學生無需用英語重復學習如何閱讀。同樣地，用一種語言所學習的概念，很容易轉到另一種語言。小孩只需要學習2X3=6一次；在轉到第二種語言時，只需要學習恰當的字彙就行了。

家長憑什麼判斷是否一所學校合乎其子女的求學需求？

喬治華盛頓大學的平等與卓越教育中心，最近研究出下列六項原則，以幫助學校對英語作爲第二語言學習的學生，提供適當的教育。美國教育部提供經費，研究出這些原則。您也可以運用這些原則，評斷學校是否合乎您子女的學業需求。

1. 學校爲每一位學生都定出同樣的高標準。
2. 學校鼓勵您子女發展說、聽、讀、寫能力。學校也鼓勵您子女學習英語能達到當地人的水平，同時 又能加強自己的母語。
3. 學校對您小孩和其他學生，都同樣開出具有挑戰性的 課程。
4. 學校的教學是根據您子女的教育背景、思考能力、母 語和英語水平。
5. 學校所使用的測驗是根據所有學生作標準，但也考慮 您子女的語言和文化背景。
6. 您子女的學業成就是由家長、子女自身、學校教職員 和社區所共同負起。

這些指導原則可以幫助您思考您小孩的學校，和該校所提供的教學課程。同時可以幫助您向校方提出建議，要如何進一步改善對您子女的服務。

學生若將英語當做第二語言來學習，其學校應該具備哪些特點，對他們而言，才算效率高？

根據研究顯示，效率高的學校有幾個重要特點。這些特點就是能對所有學生都提供良好的學習環境，讓所有學生都得到好的成績，把英語當做第二語言來學習的學生當然也在範圍之內。把英語當做第二語言來學習的學生，就和母語是英語的學生一樣，如果他們能獲得適當的幫助，同時學校又什麼都把他們算在內的話，他們就會積極參與所有的學校活動。

效率高的學校重視學生的語言和文化

效率高的學校，校方所有教職員都會傳遞同樣的訊息，也就是他們尊重學生的語言和文化。教職員學習學生在其原來國家和在美國社會的經驗，學習學生的語言，鼓勵和支持加強學生的母語，用學生的母語開課，以及分享學生的文化背景。這些行動和態度可以讓學生體會他們受到了尊重。

效率高的學校鼓勵家庭參與子女的學校教育

家長的參與是教育重要的一環。通常LEP學生家長未能參與學校活動，都有一些原因。學生服務LEP學生具有成效的學校，都會將克服家長參與的障礙列爲優先考慮事項，同時會積極鼓勵和幫助家長參與其子女的的學校教育。

效率高的學校對所有的學生，包括LEP學生在內，都有很高的期望

雖然對學生期望高的重要性，已經爲大家接受了好一段日子；可是LEP學生時常會有一個印象，即對他們的期望會比對一般學生的期望爲低。效率高的學校會期望LEP學生學習，同時會採取步驟，挑戰他們，支持他們學習。這些學校聘用足以當楷模的教職員，勸導家長支持，鼓勵表現良好的學生。

效率高的學校支持學生在教室內外使用和增強自己的母語

效率高的學校表現他們重視學生的母語。學校爲了增強學生的母語，會開正式的語言課程，比方說，爲說西班牙的學生開西班牙語課，聘用教學助理，要求同學輔導同學，或是利用社區資源。教職員若在具有成效的學校工作，會發現校方支持和敦促使用及發揚母語。

效率高的學校在設計服務項目和課外活動時，會把LEP學生考慮在內

許多LEP學生在下列事項需要特別的幫助：發展語言和學業能力，瞭解學校的期待，發展對學校和社區的歸屬感 。具有成效的學校開出特別的課程，以增進LEP學生學業和社會成長，提高他們的適應性。幫助學業的各項活動包括讓同學彼此輔導，讓他們瞭解多元文化，以及輔導他們升大學。LEP學生參與課外活動的例子包括同一文化群體的成員學習不同文化背景的表演藝術和儀式，出版雙語學生報紙。

效率高的學校使用循序漸進的課程與教材

如果學生不懂教學所使用的語言，則他們無法學習；學校應提供適合學生語言和教育背景的教科書、閱讀材料、活動和作業。效率高的學校擁有這些教材來補充一般的教材，以符合LEP學生的特殊需要。

學生若將英語當做第二語言來學習，學校要如何判斷他們是否需要額外幫助？

所有的教育局都應該作兩項基本決定：1）如何辨識哪些學生需要評鑒，2）如何評鑒這些學生的語言能力，以決定他們是否屬于英語程度有限的學生。辨識和評鑒方法可以幫助編班，而各州和各校所採用的方法可能都大不相同。家長可以(應該）參與這些過程，幫助學校。

辨識

一些教育局自動評鑒全體新生的英語能力，另外一些教育局則先分班，再等老師或其他人來辨識英語程度有限的學生。許多教育局在新生辦理註册時，會進行一項「家庭語言調查」。

家庭語言調查通常會問下面四個問題：

- 您小孩剛開始說話的時候，學的是哪種語言？
- 您小孩在家裏通常使用哪種語言？
- 您和小孩談話時通常使用哪種語言？
- 您家裏成年人最常說哪種語言？

如果上述任何一個問題的答案不是英語的話，通常就會對這個學生進行一項英語能力測驗。這項能力測驗會視學生的年齡，只考口試，或筆試、口試都考。

評鑒

多數教育局從下列地方獲得有關學生的語言和學業程度資料：

- 家長（通常在小孩註册時，採用「家庭語言調查」）

- 老師
- 以前就讀學校的記錄
- 評鑒學生整個學業水平
- 語言程度測驗

目前有各種不同的測驗，可以用爲決定母語非英語學生的英語程度。爲了正確起見，測驗應該測量學生各方面的英語水平，其中包括聽（瞭解）、說、讀、寫，而不應該只看他們英語說得如何。此外，不應該只靠一種英語程度評鑒，就作決定。

您的角色

學校應該通知您所有測驗的結果，同時告訴您將把您的子女編到哪一個班（課程）。如果您覺得編班不合適，您可以要求轉到一個更合適的班（課程）。全國各地的程序可能都不太一樣，不過許多州都賦予家長「豁免權」，讓他們能拒絕學校所作的一般編班安排。可以將小孩排到不同的班{。最重要的是所編的班（課程）能讓小孩學會課程內容，同時學會英語，而且能一直控制他們的學習進度。

學生若把英語當做第二語言來學習，學校應該提供他們哪些服務？

全國各地教育局採用不同的方法、課程，教導英語程度有限的學生。他們基于以下因素決定採用何種方式教學：

- 各州規定和指導方針
- 社區的希望
- 說同樣語言學生的數目
- 夠資格，能用學生所使用語言教學的老師數目
- 是否有合適的教材

由于學習上課用語需要時間，改進LEP學生學業成績的最佳課程設計要是能持續發展他們的學習能力，同時能夠讓他們學會新語言。課程設計是基于學生就學之初已經擁有的能力和知識，同時又能滿足他們的語言和文化需求。這些課程讓學生學英語時，一般學業也不會落後。

爲英語有限的學生所設計的課程，可以區分爲下列因素來：
1、在教室內學生所使用的母語。2、用來教學生主要科目所使用的語言。3、語言教學。4、課程的目標。必須記住，每一種課程都得配合各教育局LEP學生的特殊需要，其結果是，沒有一種無論在何時何地都十全十美的課程。下表用常見的名稱列出這些課程，並對各課程的特徵加以比較。

若您知道對LEP學生教學效率高的學校有哪些特徵，同時又知道各個課程有哪些特徵，就可以爲您的子女選擇最佳的教學課程了。您可以向您子女的學校打聽，他們開有什麼課程，學校應該提供您他們所開各項課程的資料。而作最後決定的是您。

爲LEP學生所開課程的特性

教學 所用語言	課程的典型名稱	LEP學生的母語
英語和 學生母語	• 雙向雙語教學 • 沉浸式雙語，或是 • 沉浸兩種語言	理想上，50%學生說英語，50%學生屬LEP學生，而且說同樣語言
	• 後期轉出，或是 • 發展式雙語教育	所有的學生都說同樣的母語
	• 早期轉出，或是 • 過渡式雙語教育	所有的學生都說同樣的母語
英語	• 保護式的英語教學 • 結構性的沉浸，或是 • 以內容爲主的ESL教學	學生說同樣的母語，或是來自不同的語言背景
	• 調出課堂外學習的ESL	學生說同樣的母語，或是來自不同的語言背景；可以把不同年紀和年級的學生混爲一班

學生若將英語當做第二語言來學習，他們的成績標準是否應和母語是英語的學生一樣？

包括將英語當做第二語言來學習的學生在內，所有學生的學習，都應該符合高標準。「標準」一詞意指各年級學生應該瞭解該年級各科目（例如數學、科學、英語、社會、藝術、第二語言等）的內容，同時知道如何去運用這些內容。各州和各地方教育局通常定出自己的標準。無論是由州、地方教育局或是學校強制規定標準，「標準」決定您的子女一年之中要學什麼。下列是有關「標準」的一些事項：

- 您有權充分瞭解您的子女必須達到什麼標準，同時在他們獲得必要的知識和技能後，能夠怎麼展現出來。
- 標準意味著您能確定學校能教育您的子女。有了標準，教師知道他們應該教什麼，學生和家長知道學生應該學什麼。
- 各年級分別有不同的標準，該年級學生都應該達到該年級的標準。您子女的老師有責任讓他們能根據標準，表現自己所學的各種知識與技能。

您子女的老師應該在學校開放參觀，或是在和家長開會時，談談這些標準。如果老師沒有談到標準，或是談到您小孩能夠表現學校所學到的各項技能；您可以要求老師，列出各項標準，到底您的子女在一年之中應該學到哪些東西。瞭解這些標準之後，您就知道要怎麼去幫助您小孩的學校教育，讓他們能獲得更高的成就。您可以檢查您子女的校內功課和回家作業，看他們達到了標準沒有，您也可以在家和他們練習練習這些技能。比方說，標準規定「學生能夠認識和書寫二十六個字母」，您可以和您的子女一道唱二十六個字母歌，指出招牌上、名字上和小店內的字母，同時幫助您的小孩練習寫字和認字。

評鑒

整年都會考評您的子女，以瞭解他們是否達到了標準。學校會使用各種測驗、評鑒方法，或是學生整個表現記錄，來評鑒學生是否熟悉了標準所規定的內容。除了標準之外，您也應該瞭解對您子女進行哪些評鑒。您可以與您子女的老師討論，如何就標準所規定的知識與技能進行評鑒，同時檢查學校寄回家，打好成績的各種作業。

> 阿敏有五朵雛菊，每朵花有六個花瓣。請問總共有幾個花瓣？
> 這道三年級的數學題，是否眞能測出學生的乘法能力？對一個不懂英文單字「花瓣」和「雛菊」，不知道「雛菊」是「花」的學生，這道問題測量了學生的讀和理解能力。

許多州要求學生通過一項測驗，才能升級或是畢業。由于這些測驗的嚴重懲罰性，它們通常被指爲「大賭注」。雖然各州的要求和處理都不一致，不過如果學生考不及格，通常就取不到文憑，或是畢不了業。一些州讓LEP學生或是在美國還沒有讀完一定年數的學生，免考或是延期考這些測驗。另有一些州針對這些學生，對測驗作了一些調整，比方說能在測驗時使用雙語字典，讓老師把問題唸給學生聽，或是延長他們的測驗時間。您子女就讀的學校，應該提供您這些測驗的內容和測驗的結果，以及在考試時會對您的子女作哪些調整。

在美國所有的學生，包括LEP學生在內，成績都應該達到高標準。不過，很難用英文寫的測驗，考出LEP學生眞正的程度。中央和地方教育單位都知道這個問題，正設計各種測驗和評鑒方法，以兼顧這些學生正在學習英語的事實，進而公平測量學生的能力。

聯邦政策是否明文規定如何去幫助家長監督學校的教學品質？

在美國，所有的孩子都有權上學，接受良好的教育。學校有責任對所有的孩子都提供平等和良好的教育，這當然包括把英語當作第二語言來學習的孩子在內。聯邦政府並未限制要單單用那種方法來教英語程度有限的學生。不過，各項民權法案和法院判決，規定學校必須提供某種幫助，讓英語程度有限的學生在學習英語時，學業也能夠進步。

1970年聯邦民權辦公室發出一份備忘錄，這份備忘錄是根據民權法案，教育局有責任對英語程度有限的學生提供平等的教育機會。這份備忘錄說明：

由于少數語言族群的孩子不會說，也不瞭解英語，他們無法有效地接受教育局所提供的正規教育；教育局必須採取果斷的步驟，糾正其語言的缺陷，好讓這些孩子能就讀學校課程。

1974年最高法院判定了一項教室訴訟的控案--Lau v. Nichols。這項控案是代表舊金山學校一千七百個學生所提出的。這項控案的基礎是聲稱學生不懂上課用來教他們的語言，所以沒有提供他們平等的教育。美國最高法院同意他們而作以下判決：

僅僅提供給學生同樣的設備、教科書、教師和課程，並不就代表平等對待他們；不懂英語的學生實際上等于被排斥於任何具有意義的教育之外。

此一控案重申在美國所有的學生，不管他們說什麼語言，都有權利接受良好的教育。法庭談到提供平等的教育時，並不表示所有的學生需要同樣的教育，而是說他們具有同樣的機會去接受教育。如果學生能夠瞭解課堂上教課的語言，他們才能接受教育。

美國教育部民權辦公室提出了一些方法給教育局，透過這些方法才能保證提供給學生平等和良好的教育。

1. 教育局必須知道在其轄區的學校有多少英語程度有限 的學生。您子女就讀學校所屬教育局應該有一套程序 ，決定誰是LEP學生。一旦決定有多少LEP學生，說多 少不同的語言之後，教育局就可以決定要辦理什麼課 程。

2. 教育局必須確定教所有的LEP學生怎麼聽、說、讀、寫英語。

3. 如果學生聽、說、讀、寫英語的程度還不行，用英語 測驗他們，可能就無法測出他們學會了什麼，他們眞 正的程度如何。更進一步，教育局要肯定不要因爲LEP學生英語程度不行，就把他們編到心理殘 疾學生的班上。教育局爲了防止這類情形發生，應該用學生的母語測量其是否殘疾學生。

4. 教育局有義務通知所有學生家長，有關學校的全部活 動。爲了把英語有限的家長考慮在內，應該用他 們所懂的語言發出各項通知。

美國教育制度與其它國家的教育制度有何差異？

在許多國家，中央政府建立一套國家教育系統，定立所有的教育政策和課程。不過在美國，各州與地方社區合作，建立和實行一套自己的政策，教育自己轄區的人。美國的家長在決定學校如何教育自己的子女，扮演更重要的角色。這同樣說明，家長必須對教育自己的子女更爲積極。在地方上，學校是由教育委員會所管轄，教育委員是由地方公民選出，或是由地方縣市政府所任命。教育委員會選擇課程和教科書，教育局或是學校負責招聘教職員。各教育局回過頭來，需對州教育廳負責。

聯邦政府在教育方面所扮演的角色是提供指導和資源，而非政策和課程。聯邦政府平均只提供百分之七的學校經費。其它的經費和決定來自於州和地方。這說明每個人都可以規劃自己社區上的教育體系。您所屬教育局和學校應該處理您所提出的問題和 重視您所關心的事物，因爲這是在地方上的事物，事關決定去怎麼教育您的子女。瞭解教育制度非常重要，因爲您有機會去影響和參與您子女的教育。

在美國，就教育小孩而言，家長和學校被視爲搭檔。人們期待家長參與學校活動，學校也會和家長緊密合作，鼓勵家長參與其子女的教育。您有權（事實上是有責任）參與您子女的教育。詳細來說，您有權利和責任去：

- 知道學校如何運作
- 知道學校如何服務您的子女
- 讓學校對您子女在教育方面的需要，採取適當的回應

要如何獲得進一步的相關資料？
Where can I find additional resources?

America Reads
(202) 401-8888 (phone)
(202) 260-8114 (fax)
http://www.ed.gov/inits/americareads/readwnow.html

As part of the U.S. Department of Education's *America Reads Challenge*, this website offers many literacy activities that families can do together.

Center for Applied Linguistics (CAL)
4646 40th Street, NW
Washington, DC 20016-1859
(202) 362-0700 (phone)
(202) 362-3740 (fax)
http://www.cal.org

CAL aims to promote and improve the teaching and learning of languages, identify and solve problems related to language and culture, and serve as a resource for information about language and culture. CAL carries out a wide range of activities including research, teacher education, analysis and dissemination of information, design and development of instructional materials, technical assistance, conference planning, program evaluation, and policy analysis.

The Educational Resources Information Center (ERIC)
http://www.accesseric.org/resources/parent/parent.html

ERIC has numerous brochures for parents on topics ranging from planning for college to charter schools to standardized tests. All publications can be accessed through the website or by calling 1-800-LET-ERIC (538-3742).

Intercultural Development Research Association (IDRA)
5835 Callaghan Road, Suite 350
San Antonio, Texas 78228-1190
(210) 444-1710 (phone)
(210) 444-1714 (fax)
http://www.idra.org

IDRA is a vocal advocate for the right of every student to equality of educational opportunity. IDRA fulfills its mission through professional development, research and evaluation, policy and leadership development, and programs and materials development. IDRA provides schools with tools to meet the instructional needs of LEP children through effective training and technical assistance to schools in program design, instructional strategies, materials acquisition and assessment methods.

National Association for Bilingual Education (NABE)
1030 15th Street, NW, Suite 470
Washington, DC 20005-1503
(202) 898-1829 (phone)
(202) 789-2866 (fax)
http://www.nabe.org

This is the national organization concerned exclusively with the policy and practice of the education of language minority students. Its members include educators, parents, community members and leaders of community, governmental, and business organizations. Additionally, NABE advocates at the national, state, and local level for bilingual education.

National Clearinghouse for Bilingual Education (NCBE)
2011 Eye Street, NW, Suite 200
Washington, DC 20006
(202) 467-0867 (phone)
(202) 467-4283 (fax)
http://www.ncbe.gwu.edu

Partnership for Family Involvement in Education,
U.S. Department of Education (PFIE)
(202) 401-0056 (phone)
(202) 205-9133 (fax)
http://www.pfie.ed.gov

As part of the U.S. Department of Education, PFIE's mission is to increase opportunities for families to be more involved in their children's learning at school and at home, and to use family - school - community partnerships to strengthen schools and improve student achievement.

The Public Education Network (PEN)
601 13th Street, NW, Suite 900 North
Washington, DC 20005
(202) 628-7460 (phone)
(202) 628-1893 (fax)
http://www.publiceducation.org

PEN is the nation's largest network of independent community-based school reform organizations that work through local education funds. They provide a list of resources about issues affecting student achievement in schools.

The Southeast Asian Culture and Education Foundation (SEACAEF)
17212 Blue Fox Circle
Huntington Beach, CA 92647
(714) 842-7589 (phone)
(714) 847-4009 (fax)
http://www.seacaef.org

The goal of SEACAEF is to promote understanding between Southeast Asian Americans and Americans of other heritages. The organization produces education materials related to Southeast Asian

Funded by the Office of Bilingual Education and Minority Languages Affairs of the U.S. Department of Education, this organization collects information relating to the effective education of linguistically and culturally diverse learners in the United States. Their website has an electronic discussion group, a bi-weekly newsletter, a list of frequently asked questions, and links to educational resources in many languages spoken in the U.S. Additionally, NCBE's website has links to each state's Department of Education.

The National Parent Teacher Association (PTA)
330 N. Wabash Avenue, Suite 2100
Chicago, IL 60611
(800) 307-4PTA (phone)
(312) 670-6783 (fax)
http://www.pta.org

This organization works to form partnerships between parents and teachers to support and speak on behalf of children in schools, in communities, and before governmental bodies and other organizations that make decisions affecting children. The PTA also assists parents in developing the skills necessary to raise and protect children and to promote involvement in the public schools of this nation.

Office of Civil Rights, U.S. Department of Education (OCR)
(202) 205-5557 (phone)
(202) 205-9862 (fax)
http://www.ed.gov/offices/OCR

The mission of OCR is to ensure equal access to education and to promote educational excellence throughout the nation through vigorous enforcement of civil rights. A primary responsibility is resolving complaints of discrimination. OCR offers assistance, guidance and information to students, parents and educators. A complaint of discrimination can be filed by anyone who believes that an individual has been discriminated against on the basis of race, color, national origin, sex, disability, or age.

languages and culture, including materials written in Vietnamese, Cambodian, Hmong, and Lao. It provides assistance to new Southeast Asian immigrants in becoming acculturated, responsible, and productive citizens.

Teachers of English to Speakers of Other Languages (TESOL)
700 S. Washington Street, Suite 200
Alexandria, VA 22314
(703) 836-0774
(703) 836-7864 or (703) 836-6447 (fax)
http://www.tesol.org

The mission of TESOL is to develop the expertise of its more than 16,000 members and others involved in teaching English to speakers of other languages to help them foster effective communication in diverse settings while respecting individuals' language rights. TESOL articulates and advances standards for professional preparation and employment, continuing education, and student programs. Additionally, TESOL promotes advocacy to further the profession of teaching English to speakers of other languages.

United States Department of Education
400 Maryland Avenue, SW
Washington, DC 20202
1-800-USA-LEARN (phone)
(202) 401-0689 (fax)
http://www.ed.gov

The U.S. Department of Education offer numerous publications for parents, including *Building Your Baby's Brain: A Parent's Guide to the First Five Years, Parent's Guide to the Internet, Learning Partners: Let's Do Homework, How to Raise Drug-Free Kids, Helping your Child Become a Reader, Helping Your Child Succeed in School,* and *Helping Your Child Learn Math.* Many of these are available in Spanish, most are free and can be ordered through the website or by calling 1-877-4-ED-PUBS.